

# La médiation, un outil de construction identitaire de parent d'élève Rom

*Brahim AZAOUI & Christel HOUEE*



ROM  
tels



Erasmus+

- Une réalité mouvante
  - Un malentendu? (Dubet, dir., 1997)
  - Une nécessité? (M.E.N., 2006)
  - Une obligation: Référentiel de compétences professionnelles des métiers du professorat et de l'éducation (MEN, 2013)
- Coopérer. D'accord, mais comment?
  - Des projets plurilingues impliquant les parents d'élèves allophones : Goï (2008); Castellotti & Moore (2010); Audras, Leclaire & Ramdani (2016); <http://parents.ecml.at/fr-fr/Accueil>
- Les parents d'élèves Roms et l'école
  - « Problèmes sérieux de scolarisation » (Rapport du DDD, 2009)
  - Nécessaire communication avec eux (cf. Guide for school mediators, 2009)
  - Rapport à l'école? Entre souhait et rejet (Decroix & Lièvre, 2011; Berner et al. 2015)

# Médiation et parents Roms

- **Médiation: de quoi parle-t-on?**
  - « entremise destinée à concilier des personnes, des partis » par extension « fait de servir d'intermédiaire » (Robert hist. 1998)
  - « La médiation est rencontre, qui permet d'établir des liens libres, de vivre ensemble en apprentissage d'une meilleure civilité, d'une meilleure citoyenneté » (Six, *in* Patouma Moidinecouty, 2007)
- **Les parents Roms: moyens et objets de la médiation**
  - Médiation parentale vers leur propre groupe/culture => des experts linguistiques et culturels ?
  - Médiation vers eux-mêmes / les enfants => construction de parents d'élèves

- Participants

Parents	Nbr années en France	Nbr enfants	Nbr enfants scolarisés	Scolarisé(e) en Roumanie	Maitrise du français
Alexandrina	10	6	2/2	NON	ORAL/ A1.1 ECRIT/ NA
Violina	8	6	3/3	NON	ORAL/ A1 ECRIT/ NA
Nicu	6	4	2/2	OUI	ORAL/ A1+ ECRIT/A1.1
Revista <i>Ovidiu</i>	8	5	3/3	NON	ORAL/ A1.1 ECRIT/ NA ORAL/ A1 ECRIT/A1.1

- Analyse multimodale des discours en interaction (Kerbrat-Orecchioni, 2005; Krafft & Dausendchön-Gay, 2001)

# Résultats

- Les parents-médiateurs: des experts linguistiques?
  - Une expertise reconnue et collaborative



- Mais aussi discutée => émergence d'une conscience métalinguistique?  
(Gombert, 1996)



# Résultats

- **Les parents-médiateur: des experts culturels?**

- Une compétence analytique



- Dé-hiérarchisation des savoirs culturels



# Résultats

- **La médiation langagière, instrument de (re)construction identitaire?**

## Construction d'identité plurilingue



## Devenir un acteur social





- **La médiation, instrument de (re)construction identitaire?**
  - Les parents cautionnent la présence de l'école dans la sphère familiale



- Attention accrue à la scolarité des enfants : assiduité + devoirs

ABSENCES	TRIMESTRE 1	
	2015-2016	2016-2017
ESTERA	128	26 (-102)
ISAC	0 (?)	26 (+26)?
SHAKIRA	70	88 (+18)
ALEJANDRU	70	26 (-44)
SOLEDA	70	45 (-25)
SARAH	60	22 (-38)
ANDREA	72	39 (-33)



# Conclusion

- Question : parents-médiateur et d'expert linguistique et culturel ou espace de médiation impliquant les parents?
  - Reconnaissance de compétences linguistiques et culturelles
  - (Re)construction identitaire sur plan social et scolaire
- Que signifie / qu'implique travailler avec les parents Roms?
  - Rencontre interculturelle (=> cultures éducatives)
  - « [L'école] doit mobiliser les parents tels qu'ils sont, les **associer** au modèle éducatif qu'elle veut promouvoir » (Meirieu, 1997)
    - => coconstruction d'un projet collectif
    - => collaboration continue

# Références

Audras, Leclaire & Ramdani (2016)

Berner et al. 2015Castellotti & Moore (2010); Dubet, dir., 1997

Decroix, C. & Lièvre, M. (2011).

Goï (2008)

Gombert, J.-E. (1996). « Activités métalinguistiques et acquisition d'une langue », *Acquisition et interaction en langue étrangère* [En ligne], 8 | 1996, mis en ligne le 05 décembre 2011, consulté le 17 janvier 2017. URL : <http://aile.revues.org/1224>

Kerbrat-Orecchioni, 2005

Krafft & Dausendchön-Gay, 2001

M.E.N. (2006). Rapport IGEN

M.E.N. (2013). Référentiel

Meirieu, 1997

Rapport du DDD, 2009

Guide for school mediators, 2009)

Patouma Moidinecouty, 2007